

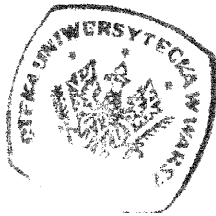
6
MAZOURKES
DE
FRÉDÉRIC CHOPIN
arrangées
pour la voix
par
M^{me} Pauline Viardot.

Paroles Françaises de *les Poètes*
Traduction polonaise de *J. Płaczński*.

N ^o 1. Seize ans. <i>Szesnaście lat.</i>	prix $\frac{37\frac{1}{2}}{2\frac{1}{2}}$ Kop. Złp.	N ^o 4. Coquette. <i>Zalotna.</i>	prix $\frac{37\frac{1}{2}}{2\frac{1}{2}}$ Kop. Złp.
N ^o 2. Aime-moi. <i>kochaj mnie.</i>	" $\frac{45}{3}$ Kop. Złp.	N ^o 5. Loiselet. <i>Plaszyna.</i>	" $\frac{30}{2}$ Kop. Złp.
N ^o 3. Plainte d'amour. <i>Skarga miłości.</i>	" $\frac{37\frac{1}{2}}{2\frac{1}{2}}$ Kop. Złp.	N ^o 6. Séparation. <i>Rozstanie.</i>	" $\frac{37\frac{1}{2}}{2\frac{1}{2}}$ Kop. Złp.

VARSOVIE,
chez GEBETHNER & WOLFF.
LEIPZIG, D. R. GEISSLER.

mus. 19260



BUW-Kl-08 / 127 / 4
7.10.

561

FR. CHOPIN

SEIZE ANS !

arr. par Mme P. Viardot.
Paroles de L. Pomey.

SZESNAŚCIE LAT.

układ Pani P. Viardot.
przekład J. Cieczińskiego.

Allegretto.

PIANO.

p

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

dolce

Voi-ci que j'ai seize ans, On dit que je suis bel-le; A-
Juz mam szes-na-ście lat, Po-dob-nom u-ro-dzi-wa; Z dzie-

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

dieu, a-dieu, jeux in-nocents, Le monde à lui m'ap-pel-le *Quelle i-vres-se dans*
cinnych za-baw in-ny swiat, Wob-ję-cia mnie po-ry-wa, *Biegnę w uciech cza-*

ped. *



p

tous mes sens! Tou-jours fé-te nou-vel-le! J'en-tends, la nuit dans mon sommeil, Chan-ro-wny ślad, Bal no-wy co-dzien wzy-wa! Gdy na-wet o-czy zmruży sen, Wale

légèrement

ter la val-se que j'a-do-re, Et le ma-tin, à mon ré-veil,
u-la-bio-ny wśnie-sze-le-sze, I gdy się zbu-dzę taniec ten,

rit. *a tempo*

La val-se chante en-co-re. Plus d'un a-moureux. Ma dit pour vous pour vous
Wspo-maieniem dźwięczy jesz-cze! Nie-jeden chwałę wdzięk, wy szepcze: „ja ko-cham

p *suivez*

je sou-pi-re; Mais l'oeil langoureux Et l'air piteux. Me font ri-re,
cie ta-je-mnie;—Lecz je-go czu-ly jęk I o-czy śmiech bu-dzą we-mnie.

La la la la la la la
 La la la la la la la!

Voi-ci que j'ai seize ans, On
 Już mam szesnaście lat, Po-

dit que je suis bel-le, A-dieu, a-dieu jeux in-nocents, Le monde à lui m'ap-
 dobnom u - ro - dzi - wa, Z dziecinnych za - baw in - ny świat, W ob - je - cia mnie po-

rit. a tempo p
 pel-le. — Quelle i - vres-se dans tous mes sens! Tou-jours fé - te nou - vel - le! J'en-
 ry - wa! Biegnę w u - ciech cza - ro - wny ślad! Bal no - wy codzien wzy - wa! Gdy

accel. rit. a
 tends, la nuit dans mon sommeil, Chan - ter la val-se que j'a - do - re, Et
 na-wet o - czy zmruży sen, Wale u - lu - bio - ny wśniesz - le - szcze, i

pp suivez



tempo

le — ma-tin, à mon ré-veil, La val-se chante en - co - re.
 gdy — się zbu-dzę taniec ten Wspomnieniem dźwięczy jeszcze!

rit

suivez

a tempo

p

p *3*

la la la
 la la la

p

la la la
 la la la

Un peu moins vite

Mais peut-être, quel-que jour, Tris-te et pleu-rant sur moi mé-me,
 A - le mo-ze któz to wie? Przyjść na mnie kolej nie spo-dziana

mf *ritardando* *pp* *lentement*
 Fau-dra-t'il di - re à montour Vous qui m'ai-mez, je vous ai-me!
 Że od-po-wiem kryjąc łzę:..I ja po-dobno kocham pa-na! *a tempo*

f *a tempo*
 Mais non... c'en est fait — point d'amour! La
 Lecz nie!... Trosk mi - lo - sci niechę nie! Jam

accel. *! Tempo.*
 danse est ce que j'ai - - me! Voi-ci que j'ai seize ans, On dit que je suis
 w tań-cu za-ko - cha - - na! Już mam szes-naście lat, Po - dob-nom u - ro -

rit. **a tempo** *rit.*

bel - le, A - dieu, a - dieu, jeux in - nocents, Le monde à lui m'ap - pel - - ie.
dzi - wa. Z dzie - ciu nych za - baw in - ny świat Wob - jęcia mnie po - ry - - wa,

suivez

rubato *pressez*

Quelle i - vres - se dans tous mes sens! Tou - jours fê - te nou - vel - le! J'en -
Biegnę w u - ciech cza - ro - wny ślad! Bal no - wy co dzień wzy - wa! Gdy

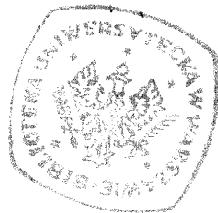
rit.

tends, la nuit dans mon sommeil, Chan - ter la val - se que j'a - do - re, Et
na - wet o - czy zmruży sen, Wale u - lu - bio ny wśnie sze - le - szeze, I

rit.

a tempo *rit.* **f a tempo**

le ma - tin, à mon ré - veil, La val - se chante en - co - re.
gdy się zbudzę ta niec ten, Wspo - mnieniem dźwięczy je - szeze.



11 1 ckt.

Traviata (Brindisi) st. St. Przemyskiego ms. Verd. 3: Wiecej pomyśl, Sean
napój i toasty Cud dźwięczą już nieświeżych kwiatów, Przechłostki
niech humor panuje kwiecisty, To życie oryodczy dźwięk
* Wszak życie to tylko studny sen Korzystaj więc z każdej
chwili, kto czas rozkoszy wychyli Srebrliwym jest syl-
ko ten. Wiecej pomyśl na zdrowie miłości / co się miodusci, zwrac

2) Niech żyje nam miłość po wieczne czasy / Dźwięczy
lej wirowo usta daj - Kochanie ma żyć i zwracać i tra-
sy / To rozkosz jedyna to raj - Wszak życie to jest
pyp pod wiatr a on wachanie na wietry spie.

Trubadur (Misericordia) Mury Verdi st. St. Przemyskiego (melod.) Niech
Krwawa zemsta spełni się - Legnijcie cudne sny ja um-
rze chcę, Doremne dwie trzy Leonoro o Leonoro Legnijcie
cię, Legnij miłości cudny śmie Legnij mi srodzicie
me O: nie zapomnij: mnie Leonoro Legnijcie Ach Legnij
2) Legnij miłości cudny śmie Legnij mi srodzicie me
O: nie zapomnij: mnie Leonoro o Leonoro Legnijcie -
Adio celestka